

ANNAM LỊCH SỬ

HAY NÊN HÚT THUỐC LA JOB

TIỀN ĐÓ CỦA THANH - NIÊN

Tiểu-dân số 613, ra ngày 9 Aout 1933 (tương-phụ) có bài của ông Trà-Ấn đề là: « Cùng ai nghĩ tới tiền đồ của thanh niên ». Trong bài ấy ông hỏi: « Tương lai nước ta sẽ ra thế nào? Bọn thanh niên làm thế nào cho khỏi phụ một người quốc dân trong nước? » Đọc bài ấy, tôi thấy ra nhiều ý kiến tán đồng. Sự tán đồng đó do tuổi thanh niên của tôi, và do một cái hoàn cảnh mà tôi, cũng kỳ giả bài trước đương chìm đắm. Vậy không ngại lời to, ý tẻ, xin góp thêm vài đề kiến giải:

Ông L. Thoa (J. J. Rousseau) có nói rằng: « Nhân dân là chủ nhân trong nước ». Lại có ông Phức-trạch-du-Cai, một nhà đại nho Nguỵ - Bản nói rằng: « Cái hồn của một nước là nằm trong dân nước ấy. Cái hồn của dân nước ấy ở vào trong bọn thanh niên học sinh ». Xem đó thì trách nhiệm thanh niên đối với nước với dân quả là thế nào! Vậy mà bọn thanh niên ta lại tỏ ra y lảng dẽm là vì đâu? Cái lỗi ấy do bởi hai cơ:

1) Cái mục đích « học » của bọn thanh niên từ xưa đến nay. — Nước ta ở vào thời đại khoa cử, sách vở đạo đức hay chữ trọng về đạo đức cả; nếu lúc bấy giờ cái mục đích của học sinh phỏng biết chăm chỉ về phần đạo đức thì cái kết quả vẫn có thể ích. Chẳng may lúc ấy họ đi học, chỉ mục đích độc nhất là thi đỗ làm quan. Từ ngày nay, hình thức việc học tuy khác ngày xưa; về tinh thần thì đạo đức của họ gần gần chìm đắm, mà văn hóa mới chỉ dừng vào công chuyện viết thuê làm mướn, lại thêm cái văn minh về cảm dục, thanh niên chỉ mơ tưởng đến một khoái lạc ở đời.

Đấy là cái mục đích đi học.

2) Sự giáo dục hạn chế ở nước ta. — Nước ta về trước quen thói hú húa, giáo dục không hợp thời. Gọi là giáo dục chẳng qua là một đường khoa cử thi thơ, chứ không có môn thực dụng; đến nỗi vì nghèo nên, vì bác nên nghèo. Để yếu lại nghèo, nên văn nước suy đồi. Cái thảm họa ấy bởi sự giáo dục khuyết

Dự số 46 ngày 11 tháng 8 nhuận năm Bảo đại thứ 8 (3 Juillet) cái cách chương trình VIÊN NHÂN-DÂN ĐẠI BIỂU TRUNG-KỲ (Tiếp theo) MỤC THỨ HAI

Điều thứ 4. Viên Nhân dân Đại biểu gồm có:

a) Đại biểu (không đợc cử cho thương mại) thay mặt cho dân Trung-kỳ, do những người được quyền bầu cử bầu lên.

b) Những người có thuế môn bài, đại biểu cho các người thương mại, do những người được quyền bầu cử bầu lên.

c) Đại biểu cho thổ địa các miền thượng du, do chính phủ Nam triều lựa.

MỤC THỨ BA

Những người được quyền bầu cử — Tư cách ứng cử — Cách lựa các đại biểu thượng du

HOÀN THƯ I. — Những người được quyền bầu cử.

A) ĐẠI-BIỂU (không đại biểu cho thương mại).

Điều thứ 5. — Những đại biểu không làm thương mại thời do những người được quyền bầu cử sau này bầu cử:

1) Ủy viên các hương thôn, cứ mỗi 50 đình hay số là quá 20 đình được bầu một người làm ủy viên. Các ủy viên này phải bầu theo cách thường hành trong hương thôn, song rồi thời danh sách ủy viên phải đệ trình lên các quan địa phương.

2) Thành phố tổng.

3) Hương thôn lý trưởng.

4) Quan viên Nam triều niên chức.

5) Văn võ quan viên Nam triều đã về hưu trí, viên chức từng sự Bảo hộ địa phương.

6) Những người học thi hạch đồ tiểu sĩ, phó bảng, cử nhân, cống sinh, tú tài, học sinh. Tối thiểu 5 năm học Đại học, Trung học, Cao đẳng tiểu học Pháp và Pháp-việt. Những người có bằng điểm mà gây ra. Đến nay văn hóa Âu - Tây truyền sang, nói về lý tưởng thì đương học vấn rất rộng, mà nói về thực hành thì phần phần chưa được một. Có trường tiểu học, trung học, cao đẳng, nhưng nói về công dân giáo dục thì thiếu thốn còn nhiều, việc học đều vừa giữ « nề nếp » là rồi.

Như vậy thì tiền đồ thanh niên, không rõ cũng biết.

Vấn cứ như lời cụ Tây - hồ đã nói: « chỉ hăng học, kỳ là phương thuốc chữa bệnh thanh niên mà cũng là con đường thanh niên tiến thoái sau này; chỉ nên chú ý là cái học thực dụng khác với học nói trên. »

học Pháp và Pháp-việt.

7) Các người được vinh hàm: văn từ 02 « từ 5-2 trở lên.

8) Viên chức hiện đương công sự các sự Bảo hộ.

9) Những người có đóng thuế điền thổ từ 50% trở lên.

10) Cựu tù viên hội viên và Nhân dân đại biểu viên Nại viên.

Các người bảo cử từ 1 ra phải đóng 21 tuổi và phải biết đọc biết viết.

Mỗi năm trước ngày 15 decembre, các quan tỉnh làm ba báo danh sách các người bảo cử, do quan Công sứ kiểm soát và đệ trình bộ Lại.

Bộ Lại sẽ thương đồng quan Khâm sứ đại thần, làm thời phúc duyệt lại các báo danh sách ấy, rồi hai báo trả lại: (một báo giao cho quan tỉnh, một báo giao cho quan Công sứ).

Xem qua trang 3 cột 4)

Xin chú ý!

Phủ điều: le 29 Julo 1933

Monsieur NGUYỄN-THUNG-THAM a

Quảng-xã DONGHOI

Chị tôi bị bệnh ho trầm trọng, đã dùng nhiều thứ thuốc mà không giảm bớt. Sau dùng 2 hộp thuốc của quý hiệu thực thấy hiệu nghiệm lắm. Sau xin gửi 1 hộp lớn 7500 theo cách contre remboursement cho người bà con tôi ở... Trần-khang-v. Văn phẩm phố Diên-Châu Nghệ-An

Hà-tỉnh le 4 Julo 1933

Tháng trước tôi có mua của ngài 2 hộp thuốc trị ho 2950 đem về dùng lấy tâm tình nghiệm vô cùng. Nay xin gửi thêm cho 2 hộp nữa theo cách nhận hóa giá ngân như lần trước.

Phan-Đức-Thành cửu phẩm tước là

1. Linh-râm (HÀ-TINH)

(Những bậc thượng thư và đẳng tiếp)

LÀM SAO NGƯỜI TA GỌI LÀ SAVON 72 PHẦN DẦU

Có người viết thư hỏi chúng tôi rằng: « 72 phần dầu để trong 100 phần Việt-Nam mà nhiều savon khác không đủ. Số là savon này dầu và tách dầu ra đều không hết dầu và tách hai thứ cộng lại 72 phần dầu, nước 28 phần 100 như vậy thì nó thành ra một vật không « lỏng » đủ để không chảy và không nhớt và không chất tãn vì nó không « ăn » và khi giặt đồ, và không vàng đồ, mà lại hươi nó không nặng không gát như là ». Trong luật hoặc người nấu savon không phép để hơn 72% thì nó sẽ nấu không đủ số dầu, vì savon nhiều bằng có thể làm một trăm kilos dầu nấu savon thiệt tốt được 72% thì có 150 kilos savon cấp xuống còn savon xấu hơn là savon khách kêu là d'empetage có thể nấu từ 300 kilos cho đến 700 kilos savon, kỳ lại vô nước và vật vô ích nhiều, như đất sét vụn vụn.

Bởi có lý nên savon khách kêu là rẻ, savon khách kêu là đắt 60% hoặc 10% thì thanh savon còn lớn dầu và tách chưa hóa ra savon thật mà ở trong savon kỳ lại nước nhiều làm nên giặt đồ bao, dễ lau nhớt và tạo lại, hư đồ, vàng đồ mà lại trôi nhớt là khác.

Còn savon épore 72% phải nấu đến năm bảy ngày, lọc đi lọc lại và những dầu và tách chưa thành ra thì lấy ra nấu lại nên savon Việt-Nam như savon Marseille là tại cách thức ấy. Và lại savon Việt-Nam tốt hơn là vì nhiều bằng đem savon Marseille lại đem thử rồi, thử savon kỳ nấu dầu xấu vì thêm nhiều vật liệu không ích vì vậy nên nhiều thứ savon Marseille đem qua không tốt bằng savon Việt-Nam là khác.

Nói về luật pháp không phép để 72% nếu để 72% mà savon nấu không đúng thì phải bị phạt (trude). giả mạo Savon dầu 60% và 65% thì Savon dầu 60% lấy savon Việt-Nam để bán tại tiệm Thanh-dư về thì phạm tội vì có chữ 72%, nhưng mà savon Việt-Nam đúng theo cách thức nên không nói chỉ và trả tên savon để đem về thử.

Ấy vậy gọi khách mua savon Việt-Nam về dùng đã mua đồ rẻ, đồ thiệt, lại được giúp ích đồng-bào là khác.

Nhẹ hóa nặng

Những em trẻ mấy tuổi học huân, ít cười ít nói, bụng to đít rậm, da thì xanh xao, đại tiện tanh hôi, ngủ dậy ngái đỏ là mắc phải Cam-tích.

Bệnh này sinh ra bởi lý vị trẻ em còn đương yếu ớt mà ăn uống không có độ lượng, hoặc ăn phải vật sống từ lâu từ lâu nên ngày dần thủng chửa mà thành bệnh. Nếu xem thường xem khinh, không sớm tìm thuốc PHÂN-HUY VỊNH, nhân dân tay của hiệu LỢI - SANH - ĐƯƠNG mà uống, thì sau chửa lâu là bệnh dai dẳng khi nguy đến tận mệnh.

Giá mỗi gói 0510

Giá đường chế độ Cao, Hoa, Bơ, Lan rất ngon - ghiệm.

Tuổi từ 10 đến 15 mỗi gói 0510

Tuổi từ 15 đến 20 mỗi gói 0510

Dầu lợi sanh và lợi 0510

Dầu lợi sanh và lợi 0510

Thư và mandat do M. TRẦN-ĐIỀU

Có hiệu LỢI-SANH-ĐƯƠNG

Avenue du Musée TROKNE

Nhân dân tay của hiệu LỢI-SANH-ĐƯƠNG



TẠP CHÍ VĂN-BỘC-TUÂN-SAN

Do ông Cử-Tùng-Lâm Lê-Cương-Phụng làm chủ, đến 1er Septembre 1933 sẽ xuất bản tại Huế.

Mỗi năm 3\$00 6 tháng 1.80

HOTEL D'ANNAM (Quinhon)

Phòng ngủ sạch sẽ, ăn uống tinh khiết và vừa ý, có garage để xe.

PHAN THANH-KHUYẾN

Quảng-ly

Tam-xà hồ cốt-cao

Mỗi lọ 1500 Nửa là 7500

Chuyên trị PHONG-THÁP, TR, BẠI, hàn tại hiệu SINH-HUY VỊNH xưa nay là thứ cao nhất hiện, nổi tiếng khắp cõi Đông-Pháp, đã được xã-hội tin dùng và khen ngợi. Xin xem qua những bức chứng-thư sẽ lên lượt đăng theo sau:

Quảng-Trị le 3 Novembre 1933

Monsieur SINH-HUY

Thưa ngài 3 tháng Julliet tôi có mua 6 lọ thuốc KIẾN-TINH của ngài tôi dùng có hiệu nghiệm lắm. Nay ngài có lòng từ bi thêm cho tôi 12 lọ nữa tôi dùng cách lặt lặt mua đến 12 lọ thì tôi nghĩ rằng ngài phải chẳng cho cảm ơn.

Sau này tôi có lời kính chào ngài và xin ngài q. l. hiệu này càng ngày càng phát đạt.

Adresse: Mr. L. PHUOC

Desai a cur a la Subdivison des Irrigations

QUẢNG-TRỊ

(Copie conforme)

Thơ minh tạ Nhân - tạo - huýt

đăng ở trang 14

KÍNH-CÁO ĐÔNG-BÀO

Bản dưng là một nhà chuyên môn nghiên cứu thuốc nam, chế đủ các thuốc CAO ĐÀN, HOÀN, TÂN, bệnh nào thuốc kỳ linh nghiệm như thần, cho nên đã được đồng bào tin dùng rất nhiều, khắp các tỉnh trong xứ Đông-Dương đều có đại lý cả. Bản dưng vốn lập ở Nam-Dinh, nay mới lập Tổng-cục ở nhà số 78 phố Hàng-Gai Hanoi, để tiện việc giao thiệp với các đại lý các tỉnh, vậy xin kính cáo để các ngài biết, từ nay mà đi ngoại uao mua, gọi tư mua thuốc này là hỏi an việc thuốc tại cơ sở gọi là Tổng-Cục Hanoi.

Bản-dưng cảm tạ vô cùng.

NAM-THIÊN-ĐƯƠNG

78, rue du Chanvre, a HANOI

CÔNG BÀ CON TRONG LĂNG KHUYNH-DIỆP

Những tin mới:

1/ Số quần dân thủ hai của hiệu Khuynh-Diệp ở Sa-Lung Quàng-Trị, gồm có hai đôi may đồng, cái bằng này đã bắt đầu rồi. Vậy từ ngày 1-9-33 số quần Khuynh-Diệp phát hành ra bằng ngày sẽ xếp đôi số bấy lâu.

2/ Hiệu Khuynh-Diệp đã ra thêm mấy thứ bằng mới, đều là những thứ bán rất chạy vì chế tạo thật tốt mà giá cả lại hạ:

Dầu lặt-Tiền đặc hạng	0.50
Dầu lặt-Tiền hạng	0.10
Dầu Ba-Cô út	0.25
Phấn Ba-Cô	0.50
Urillaniline lén'e	0.30

(Dầu đặc thơm xức tóc rất cần cho đàn ông)

Rượu Bảo-Thọ hạng 1.20

Còn ra thêm nhiều thứ, mà chỉ cốt ra những thứ thật tốt.

3/ Nghi-dịch số 1887 ngày 29-7-33 của quan Khâm-Sứ Trung-Kỳ đã cho phép thành lập tại Huế hội thể-dục:

KHUYNH-DIỆP THỂ-DỤC-HỘI

(KHUYNH-DIỆP-SPORT)

Trong Khuynh-Diệp-Dào số 6 sẽ nơi ở.

Hiệu VIÊN-DỆ kính cáo

HÓA ĐỒM CHỈ KHÁI

(thủy-hoàn)

Trị các chứng

HO

THAM-THIÊN-ĐƯƠNG 28-30-32 RUE FOU-

TCHOU HAIPHONG

DẦU CHỦ THỌ

Trị bá chứng

Hỏi các phụ-huynh học-sinh

Từ khi người Pháp sang gieo giống hạt văn minh ở xứ này thì các Ngài hiền ngay đến An học là cao, nên kể từ con sang Pháp, người tìm trường cho con học, mục đích mong sao cho con em chúng được thành tài. Song cũng nhiều người bất mãn, vì gọi con đi xa có nhiều điều bất tiện mà tìm nơi học đúng đắn nhiều nơi khó khăn, nên ông LEURET, có nhân khoa yếu-chương triết-học, nguyên chánh sở Cầm-tư-quyển Đông Pháp, khi đi diễu-thuyết ở các tỉnh trong Nam ngoài Bắc của nước này yêu cầu các Ngài mà ngày nay đã mở một trường rất to ở Hanoi để đem cái tài giáo hóa trong khoảng hơn hai mươi năm rưỡi của Pháp mà đào luyện cho con em Việt-Nam. Trường này tên là Lycéeum libre HỒNG-BÀNG tuy mới mở mà nhà học mới rồi đã có hơn hai nghìn học-sinh: nào Tân, nào Nhị, nào Tây, Ai lao, Cao mên, Xim-lai, Xa-dô, Trung, Nam, Bắc, ba kỳ tới học, kễ thì bằng tây, người thì bằng bản xứ. Số học-sinh đông như thế là vì từ trước đến giờ mới có trường tu thực này được phép mở đến ba tư-tai và dạy đi đủ các kỳ thi, mà quy mô kỳ luật theo như các trường có tiếng bên Pháp.

Trường ở giữa Hanoi, trong ra ba một phố (Jules Ferry, Cathédrale, Lambiot) trong một khu đất rộng hơn một vạn thước vuông có sân chơi mát mẻ, cây cối um tùm, có chỗ cho tư học sinh ăn ở ngay trong trường, tiền ăn học không tính đất.

N. B. Ai muốn có cuốn điều-lệ số tranh ảnh thì viết thư, để:

Monsieur le Directeur du Lycéeum libre HỒNG-BÀNG - HANOI

Niên học 1933 34 sẽ bắt đầu vào ngày 1er Septembre năm 1933

Lớp nghỉ hè bắt đầu từ 26 Julo đến 26 Aout 1933

Các học-sinh và phụ huynh học-sinh nên xem những điều sau này:

Trường GIA-LONG là M. G. BILLET quản đốc có phép mở các học Tiểu-học, Cao-đẳng Tiểu-học và Trung-học, dạy đủ các lớp từ lớp đầu tiên đến lớp thi Tú-tài.

Có chẵn trong Hội-Đông-Tư-Văn Học-chính Đông-Pháp.

Vì có công trong việc học nên năm 1931 đã được bằng khen của Chính phủ Đại-Pháp.

Là trường có đủ thể lý: võng vàng, tầng trải đồ ăn uống này.

Là trường tư tốt nhất, đáng đầu nhất và to nhất Hanoi.

Là trường có học sinh thì đồ nhiều nhất. Kỳ thi Tú-tài vừa rồi trong mười hai người đi thi, 6 người đậu, vào văn đáp, 1 người đỗ hẳn (bình hạnh). Ở các lớp học thì có: tự như các trường công. Ai cũng biết rằng bao nhiêu các giáo sư tốt nhất, không kể các giáo sư ngoại quốc; điều này có trường GIA-LONG.

Vì tinh-tế không hỏng, nhà trường muốn bắt đầu học sinh một phần từ học, nên định học phí như sau:

Năm thứ nhất	áp 00 một tháng các tháng phải	áp. 50
Năm thứ nhì	áp 00	áp. 50
Năm thứ ba	áp 00	áp. 50
Năm thứ tư	áp 00	áp. 50

BAN TÀI-tư áp 00 đến áp 00 cho không phải 12p. 00

Trong các lớp Cao-đẳng Tiểu-học có dạy thêm cả tiếng Anglès: học không mất tiền.

Tiền ăn ở của tư học sinh chỉ có mười đồng một tháng.

Ngày thứ hai 11 Septembre sẽ khai giảng tiểu học tinh thần tháng.

AI muốn biết thể-lệ xin viết thư lại trường Gia-Long 35 Jullien Hanoi, nhà trường sẽ gửi đến ngay một quyển điều-lệ có tranh ảnh.

THANH-TÂM-ĐƠN

Thuốc Nhật-bản đã nổi tiếng xưa nay.

TRỊ BẠCH-BỆNH

Như xem ở đầu bao thuốc có dán cái VÊ PHÂN-HÓA (formule) bằng chữ Pháp mới thực là THUỐC ĐƯỢC PHÉP NHẬP-CĂNG (không phải thuốc lậu và thuốc dỏ)

Giá rẻ hơn trước nhiều.

Tại Trung-kỳ, mua buôn mua lẻ, hỏi tại:

TỔNG ĐẠI-LÝ

VĂN-HÓA

(Mme TRẦN-THỊ-NHƯ-MÂN)

27, Gia-long HUE



SỮA NESTLÉ
HIỆU CON CHIM

SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON
NHƯ CHẤT BÓ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp

Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh và các nhà thương binh... v.v...

ở Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ và Cao-Mên

đã từ lâu năm và cả năm 1933 nữa.

Thuốc ghê, thuốc ngứa lở của **VINH-HUNG-TUONG** - Vinh hay có tiếng

GÓP GIÓ THÀNH BÃO

Thần cuộc buôn bán là phải góp nhặt từng đồng xu đồng bạc trở lên, vậy mới mau tiền phát chợ, còn như không muốn - tiền tiền thì khó sao được, vì dù một việc hiện tiền mà coi sơ, bất giờ đây, người ta đang hoan nghinh tra Việt-Thái, vậy mà mấy ông buôn bán ở xa gần lại không thừa dịp này để trả Việt-Thái về bán, hoặc thương nghị làm Đại-lý, có phải là mình tự bỏ qua một dịp kiếm tiền mau chóng, vì nghe ai nói cũ gười M. PHAM-HA-HUYEN 36 Sabourain Saigon chủ chi-ty tra Việt-Thái cho buôn bán nhiều, thế là để, mà thứ trả Việt-Thái lại là trả thơm ngon uống mát, mau tiêu dễ ngủ, bỏ khỏe tinh thần thần thể có nhà nước thì nghiêm, có cầu ứng tại tòa.

Đầu - HÒA - GIẢI - THỦY của **VINH-HUNG-TUONG** Mỗi hộp 0\$20

plumes & poils n'echappent pas aux cartouches

GÉVELOT

SOCIÉTÉ FRANÇAISE DES MUNITIONS

VIÊN ĐÁ MỎNG

Giáo dục Tiểu thuyết

Số 18

Cách đến một ngày sau thì nhá học mà lữu-Thuyền gặp đó, đến bữa ăn lại được một phần, đến ngày về thì được một phần. Nhưng số học trò bị trúng ghê nhiều quá, đến cũng là 17 có nhiều. Khi ấy giáo viên mới bắt đầu chia làm 2 lớp học. Tuy vậy học trò vào học, không có cảnh sắc vui vẻ như ngày trước; trái thì than khóc cho mẹ, cho thầy, cho anh em, vì trái qua cái nạn đói này, người rồi thì vai vác, đói khát, kẻ mang cũng mang tật bệnh đói khát; ghê học trò cứ bỏ trống quá phần nữa. Thương hại đến cái tình đợc sách nghe cũng không được đón đã như ngày trước! còn nói chỉ xa xa thôi

ĂN GẠO, KHỎI PHẢI TRẢ TIỀN

Xin chú ý bài dưới đây thì rõ

Tiệm Bazar, tiệm thuốc bắc, tiệm tạp hóa, tiệm cafe, tiệm hơi tóc, vân vân. Muốn đóng gạo mà không trả tiền. Xin hãy làm như vậy: Mua thuốc xỏ hiệu Nhàn-Mai, giá rẻ (hạ giá) mỗi gói (\$15, THUỐC HỒ BẮC-BƯU, mỗi gói \$10, THUỐC ĐÁN hiệu con rắn, bộp nhỏ \$12, thuốc Chi-Linh tảo, trị ban, nóng lạnh g. \$12. Mua bốn món thuốc này về bán lại, mỗi tháng lợi là \$300, lấy tiền đó trả tiền gạo còn dư là khác. Như tiệm cũ Nguyễn-thị-Kính mỗi tháng được bán bằng hơn 50\$, đó rõ thuốc này bán chạy nhiều thế nào. Công chúng hoan nghinh là thế nào. (Ai không tin, đến hỏi có Nguyễn-thị-Kính thì sẽ rõ). Thuốc này bán chạy hàng năm, bất kỳ tiệm gì ở trên bán thì có người mua liền, vì thuốc được nổi danh đã lâu rồi. Dịp rất tốt, và có lợi, các nhà buôn, xin đừng bỏ qua rất đáng Hoá bằng 30%, do nơi **VIÊN-ĐÁ MỎNG** của **HA-HUYEN** hay là nơi **NGUYỄN-VAN PHO** boîte postale n° 63 SAIGON.

Thuốc này có gói bán khắp cả Đông-Pháp.

CUỘC DIỄN-THUYẾT VỀ GHÊ ĐỘ HƯƠNG-ĐẠO-ĐOÀN

HUE - Tối 24 Aout tại hội trường - tri sẽ có cuộc diễn thuyết về ghê độ Hương-đạo-đoàn.

LỜI CẢM ƠN

Liên báo có nhận được hai vé Thuốc ghê đầu của hiệu Vinh-hung-tuong (N° 77 Rue Sarrau). Vinh gửi tặng. Giá mỗi vé \$520. Vậy có lời cảm ơn hiệu kỳ.

Bán đầu giá nhà đất

Đến ngày 9 tháng 9 Tây rằm 1933, tức là ngày 20 tháng 9 ta, hồi 9 giờ sáng. Tòa Án Q.1 nhận sẽ bán đầu giá một số nhà, vườn của tên Trương-Cao-Dệ ở làng Long-Hoa, huyện Hoài-An, tỉnh Bình-Định.

Bán giá rẻ hơn hết các tiệm tơ lụa ở TRUNG-KY

Tại vi: Tiệm BOMBAY mới AU-BON-MARCHÉ 115 Rue Paul Bert, Giay số 1573 HUE

Lời cảm tạ

Chung tôi là: TA-ĐẠO-THẢO và NGUYỄN-VAN-KIỆM có lời trân trọng cảm ơn quí Cụ quí Ông, quí Bà, quí Thầy, quí Cô, có lòng quí nể đến thăm và đưa đến nguyệt cơm chúng tôi là: Nguyễn-thị-phương-An trong lúc bối rối, cần có sự xuất đầu gì chúng tôi xin chịu lỗi.

AI MUỐN BEO MẠNH, MAU KHỎI CÁC BỆNH?

AI MUỐN KHÔNG CÓ BỆNH LAO?

Tôi và một nhóm tôi dùng 1 tấn của Ngải thủy Pháp nghiên cứu. Tiến-Tiến quả là thành được, ông Ngải tại gửi cho tôi 6 chai nữa (5 đồng 1 chai) -- M. TRẦN-PHUNG Secrétaire des Doanres à Q.1 nhận

Dự cải-cách VIỆN NHÂN-DÂN ĐẠI-BIỂU TRUNG KỲ

Tiếp theo (trang nhì)

Trở ra kỳ này, kế tiếp Dự này, thời phải làm ngay các biện pháp sách, để liên hệ lại, để cho kịp khóa tuyển cử sắp tới.

B) ĐẠI-BIỂU THƯƠNG-MẠI

Điều thứ 6. - Theo địa hạt đã đề định sau này, các hội đồng bảo cử thương mại phải gồm tất cả những người chịu thuế môn bài về năm hạng trên.

Đanh sách các người bảo cử cũng làm theo như cách thức đã nói ở điều thứ năm.

KHOẢN THU II. - Tư cách ứng cử.

Điều thứ 7. - Trở ra các điều kiện ban đầu của các người ứng cử dưới đây đều được ứng cử Nhân dân Đại biểu:

- 1) Người Trung kỳ có đóng thuế, sinh trưởng hay cư trú ở Trung kỳ.
- 2) Những người có chịu thuế môn bài, người Trung kỳ thì đã đóng thuế như nói ở trên, người Bắc kỳ thì cư trú ở Trung kỳ đã đóng 10 năm, đều được ứng cử làm đại biểu thương mại.

Các hạng người kỳ đều phải đóng 25 tuổi, tại phải biết đọc biết viết.

KHOẢN THU III. - Lựa đại biểu (thương mại, đại biểu cho dân các miền thương mại, do chính phủ lựa).

Các đại biểu thương mại đều do các quan thuế liên lạc thông thương đồng quan Công sở chọn người kỳ báo các hai kỳ. Mỗi đại biểu thời phải cử 3 người, để trình quan Thuế thời bộ lại.

Quan Thuế thời bộ lại sẽ thương đồng quan Khâm sứ đại thẩm mà lựa lấy một người.

MỐI MỞ II

Institution Thuận-hoa

Là một trường Pháp-việt nhân dạy các học trò độ 8 năm TIẾP HỌC PHÁP-VIỆT (Certificat d'Etudes Primaires Franco-indigènes) trở xuống, có chỗ cho học trò xa muốn học tại trường.

Trường mở vào ngày 15 Septembre 1933

Đến vào học và học tại xin do:

Monsieur LÊ-VĂN-CHUONG

Directeur de L'INSTITUTION THUẬN-HOÀ

Rue Dayot HUE

(En face de la Gendarmerie nationale)

Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LỜ PANH KỲ (PILULES PINK) rất thần hiệu để chống lại sự yếu mệt của các cơ thể.

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều máu tốt và làm nhuận các cân tủy; thuốc này làm cho biết đói, làm cho các nước trong dạ dày chống sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của cả các cơ thể.

Cho nên thuốc **PILULES PINK** thật đáng gọi là thuốc đại thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh phiền-muộn, bệnh gầy-mòn, các bệnh trí thì lờ mờ và bệnh trẻ về già, bệnh đau bao-lị, bệnh nhức đầu, bệnh cân lực mỏi mệt.

Thuốc **PILULES PINK** bán tại khắp các hàng bán-chế tây.

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP-BON NỖC-DANH PHÁP

Dưới quyền kiểm-soát của Chánh-phủ Đông-Pháp

Vốn 1 000 000 lượng (Thượng-Hải) và 8.000.000 phật-làng đã công tất cả

Quản-ly cũ Đông-Pháp: SAIGON, số 26, đường Chaigneau. Cbi ngánh ở tại HANOI 53 Boulevard Francis Garnier.

Muốn lập vốn

Muốn lập tư-bồn

Muốn để dành tiền cho trẻ con ăn học

Thi hãy mua vé của hội **VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM**

Vé 1.000 đồng -

mỗi tháng góp 8 đồng

- Vé 500 đồng -

mỗi tháng góp 4 đồng

- Vé 250 đồng -

mỗi tháng góp 2 đồng

Mỗi tháng đều có cuộc xổ số, nếu số mình ra thì được Hội trả tiền lại nguyên cái vé, lại khỏi góp tiền nữa.

Còn nếu không trúng số, thì cũng hạn giao kèo. Hội sẽ trả số số bạc lại, và được chia 33, 33%, tiền lời của Hội.

Chúng tôi sẽ gửi sách cái ng Ta rõ các điều-lệ cho chư vị nào muốn rõ cách thức mua vé của Hội.

Đại-lý ở Huế: M. HOÀNG-TOẠI boîte postale N° 44 HUE.

Dùng sữa "LE GOSSE"

Sữa "LE GOSSE" rất tốt cho tất cả mọi người: có nhiều chất kem (Crème) rất tinh khiết.

Bao thầu cho Nhà-nước năm 1932-1933

Lycées, Collèges, Maternités, Ecoles, Institut de Puériculture etc... à Saigon

Có bán trong các tiệm tạp-hóa ở Đông-Pháp.

HIỆU GIẤY XANH: Giá mỗi hộp 0\$32

Đại-lý:

ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES

HUE - TOURANE - QUINHON

quyền đất đầu, đất dưới, tập thì mực son nhót bấy, cái gì cũng có đầu bà Thủy bà kia những tay vào cả

Tôi non rẫy đến bất thường mà thổ lán ác là, thì giờ cứ lần lần đi tới, đến thì tháng sáu, khi trời càng thêm nóng nực. Ngày nọ đi qua 2 giờ chiều thì khi nóng còn bức, trong rừng cây có chừng quanh như cái màn che kín, không nghe một hơi gió, đó chính là cái buổi giấc ngủ đang ngon về cái ngày đi mưa. Bà-Thuyền dạo bước ra, trông cũng bốn phía, thì thấy râm râm bên cạnh núi kia, ở trong có mấy đóm trắng trắng, đây chính là mấy cái nhà thương mới cất sau trên lại kia đây. Liên rở cây thông già, cao ngất trên mây, một mình xing đứng giữa trời, như cây nứa ở không trung vậy. Bà-Thuyền suy nghĩ tới cái thêm cảnh râm râm bên cạnh núi kia, không biết lo buồn, nhưng kịp trở lại thôi

Bà-Thuyền bỏ buồn bực, trong nhà chưa đầy những mới thương

đam, mà hai chữ tự nhiên không ngừng, cứ tưởng tưởng đơn-bước. Vừa đến trước một cái ngõ hẻm, nhìn ra thì cái ngõ này chính là cái nhà người có đứa nhỏ học ở nhà trường; người mẹ bị đau, nay nhàn rỗi lại đi đến thăm người khác, thành ra cái cảnh tiêu điều không nổi trông nữa.

Bà-Thuyền đi đứng chần lại, ngờ náo trong nhà nghe hơi vắng ngắt, nhà nhà bỏ hoang, trước cửa chỉ treo một tấm rèm nỉ, gió đưa phơ phất, như tưởng mà quy người, bên trong lạnh tanh; tuy đi giữa ban ngày mà rờ rờ là cái thế giới ngủ

Bà-Thuyền khoát rèm, đẩy cửa bước vào, cái phen đất kia bị nước lụt nằm vào, hơi ướt bậc lên ngồi người không thể lại gần được. Còn trong nhà như cái lò hầm, khi về nực lên, khiến người buồn mửa; vách nhũn nhũn, phải lấy đồ che che lại, mà con nhà gái ngủ trên ở n. oai chỉ nhờ tấm rèm làm cái quạt mưa. Mưa mưa đầu kia vẫn có trên một cái giường mới ăn xé xé, trông bố già lười giết không nổi,

in tức một tay o-quảng đó quí nư kiết gì lại - a cũng bao cao với nhau vậy. Lợi nghiệp cho người bệnh kia ngày thường cũng ở mắt trên mây to báo rách kia, vì ngoài ra không biết trông vào cái gì nữa!

Bà-Thuyền đứng nhìn một hồi, bất giác thương tâm; vì tấm rèm rách trước cửa, chính là tấm màn của nhà khổ nạn này mới khách vào nhà mà xem những món hàng nước mắt kia đây. Lúc này người bệnh trên giường mới hồi, nhàn nhàn thở ra, lấy khăn lau má không ráo. Bà-Thuyền nói:

- Bà bà này có khỏe không?

Nữ bệnh nghe hỏi, trên khuôn mặt buồn rầu đến xám kia, bỗng lộ ra nét tươi cười mà trả lời:

- Rất đẹp ơn thầy, nhiều lần chữa rồi, n. e con tôi cảm ơn không biết ơn nào!

Thần đôi cái lòng nhân từ chan hòa của Bà-Thuyền đã soi đến kẻ khác, mà cái thái độ hòa hòa lại nó thì lời, khiến cho người bệnh như đang nằm trong cái vòng tay

lắm mưa sâu a bỗng dưng một luồng gió đông hoàng qua, trâm hoa đua nở, trong lòng vui khỏe mà quên hẳn những nỗi đau xưa.

Từ trong lòng trái qua ngọn lại đến nay. Bà-Thuyền không ngờ nay là không đi dạo các nơi, thăm viếng những người đau ốm, nhất là các nhà mẹ già con côi, lại rằng ở ở thương xót đến đến hơn. Tuy làm áo bát cơm, châu cấp không bao nhiêu mà một tiếng khi đói, bằng một gói khi no, tấm lòng nhân từ cảm người rất là sâu xa. Người trong lòng đối với Bà-Thuyền, xem như ngọn đèn mờ có trong đêm tối, như ngọn đèn đã mà thấy được đôi chút ánh sáng. Bà-Thuyền mỗi tuần thì 3 lần đi dạo thăm các nhà, mà bao nhiêu nhà nghèo trong làng đều cảm tấm lòng thành kính, và người đến nhờ dài nước mắt!

(Còn nữa)

